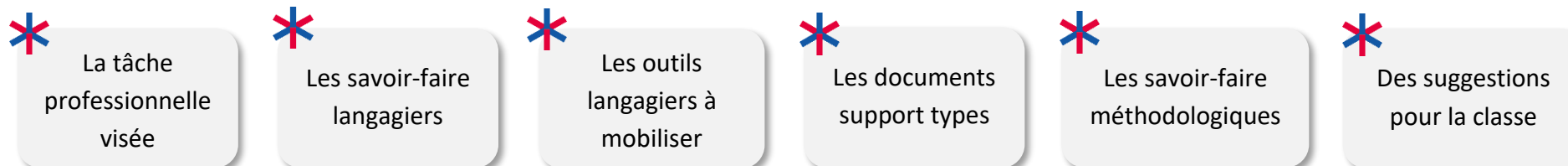


## CONTENUS DE COURS - SANTÉ B2/C1

Ce document s'adresse aux enseignant(e)s qui souhaitent créer des contenus de cours pour préparer leurs apprenant(e)s à la passation du Diplôme de français de la santé B2/C1. Il permet de trouver les différents contenus, activité par activité, à intégrer dans un cours/programme, d'avoir une aide pour la construction des programmes mais aussi l'élaboration d'activités.

Pour chaque activité du Diplôme, vous trouverez :




## Terminologie

- **Savoir-faire langagier** : une subdivision (micro-tâche) de la tâche de communication professionnelle (macro-tâche). Il désigne ce que l'on fait langagièrement, dans le cadre de la réalisation d'une tâche professionnelle.
- **Outil langagier** : élément de langue ou structure-type dont la maîtrise permet, en l'associant à d'autres outils langagiers, de mettre en œuvre un savoir-faire langagier pour produire un discours efficace. Il peut s'agir d'un outil linguistique (lexique, grammaire, phonétique) ou discursif (organisation et articulation du discours).
- **Les documents types** regroupent :
  - les documents à **traiter** : que le/la candidat(e) devra **comprendre et analyser** pour réaliser l'activité.
  - les documents à **produire** : que le/la candidat(e) devra **compléter** ou **produire** intégralement à partir de matrices de réponse.



## Nota


- **Les suggestions pour la classe** proposent, à titre indicatif, des recommandations, des **exemples** d'activités, d'exercices, de jeux pouvant être mis en place dans le cadre de la préparation aux activités du Diplôme de français de professionnel.
- **Les exemples** présentés en *italique* (dans les Outils langagiers, les Savoir-faire méthodologiques ou les Suggestions) ne constituent une liste ni exhaustive ni indispensable pour l'accomplissement de la certification.

Tâche professionnelle	Savoir-faire langagiers	Outils langagiers	Documents types	Savoir-faire méthodologiques
<p><b>Rédiger une note à destination d'une administration de santé, sur un risque sanitaire à prévenir</b></p> <p><b>Activité 1</b></p> <p>Comprendre et traiter l'information écrite</p> <p> <b>DFP</b> <small>DIPLOME DE FRANÇAIS PROFESSIONNEL</small></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Identifier</b> les informations essentielles d'un dossier documentaire concernant un risque sanitaire : présentation de la maladie, épidémiologie, lutte contre la maladie</li> <li>● <b>Reformuler</b> les éléments-clés en un texte organisé (format : note de synthèse)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Expression de symptômes (<i>se manifester par, causer, entraîner, provoqué par</i>)</li> <li>● Lexique de la contamination (<i>propagation, contagion, transmission</i>)</li> <li>● Temps composés (<i>futur antérieur, infinitif passé</i>)</li> <li>● Verbes à préposition (<i>lutter contre, viser à</i>)</li> <li>● Indicateurs temporels (<i>pour une période de, au cours de</i>)</li> <li>● Expression de la concession (<i>quoique + subj, bien que + subj</i>)</li> <li>● Expression de l'antériorité (<i>après + inf. passé, jusqu'à ce que</i>), de la simultanéité (<i>tout en, simultanément</i>) et de la postériorité (<i>après que, dès + groupe nominal</i>)</li> <li>● Mise en relief d'une information (<i>ce que ... c'est, inversion sujet/verbe</i>)</li> <li>● Expression d'un fait (<i>basé sur, fondé sur, prouvé par</i>)</li> <li>● Connecteurs logiques de l'addition/la gradation (<i>aussi que, outre que</i>) et de l'alternative (<i>autrement, plutôt que</i>)</li> </ul>	<p><b>À traiter</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Un dossier documentaire concernant un risque sanitaire dans une région, un pays, incluant : <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 infographie incluant une carte et 2 ou 3 ensembles de données (= thèmes)</li> <li>- 2 documents (articles)</li> </ul> </li> </ul> <p><b>À produire :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Note de synthèse (plan indiqué)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Sélectionner et synthétiser</b> les informations essentielles correspondant aux différentes parties du plan proposé, sous la forme d'une note de synthèse</li> </ul>




### Suggestions pour la classe

- Pour préparer l'identification des informations essentielles des 3 documents, faire surligner, dans chaque document, en vert : ce qui se rapporte à 1) la présentation de la maladie, en bleu : ce qui se rapporte à 2) l'épidémiologie, et en jaune : ce qui se rapporte à 3) la lutte contre la maladie.
- Pour identifier les informations principales de chacune des 3 sous-parties, noter/reformuler si nécessaire les 4 ou 5 informations clés de chaque ensemble d'éléments surlignés précédemment.
- Pour travailler spécifiquement l'exploitation des documents infographiques (y compris les cartes), entraîner les apprenant(e)s à reformuler, sous forme de commentaire oral ou écrit, les informations clés présentées dans ces documents, par exemple en leur demandant de répondre à des questions précises.
- Pour travailler la synthèse d'informations, faire transformer sous forme de liste de verbes d'action, les informations relatives à la prévention et/ou au traitement de la maladie( partie 3 « Lutte contre la maladie).

Tâche professionnelle	Savoir-faire langagiers	Outils langagiers	Documents types	Savoir-faire méthodologiques
<p><b>Établir le compte-rendu d'une intervention de spécialiste sur un thème de santé</b></p> <p><b>Activité 2</b></p> <p>Comprendre et traiter l'information orale</p> <p> <b>DFP</b> <small>DIPLÔME DE FRANÇAIS PROFESSIONNEL</small></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Identifier</b> les informations essentielles d'une intervention d'expert(e) pour comprendre un sujet de santé, son impact (épidémiologie) et l'état de la recherche (traitement, prévention) sur ce thème</li> <li>● <b>Reformuler</b> les éléments-clés en un texte organisé (format : compte-rendu)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Champ lexical de la maladie (<i>pathologie, traitement</i>)</li> <li>● Expression de la comparaison (<i>à l'instar de, comme c'est le cas</i>) et de l'opposition (<i>à l'inverse</i>)</li> <li>● Expression de la proportion (<i>1 cas sur 3, entre x et y%</i>)</li> <li>● Lexique des spécialités dans le domaine médical (<i>psychiatrique, dermatologie</i>)</li> <li>● Champ lexical de la manifestation de la maladie (<i>chronique, évolutive, un début de</i>)</li> <li>● Champ lexical de la recherche médicale (<i>comportement, essai clinique, pratique clinique</i>)</li> <li>● Expression de l'action envisagée (<i>si + imparfait. + conditionnel, dans le cas où</i>)</li> <li>● Tournures impersonnelles (<i>il s'agit de, il est, il y a</i>)</li> <li>● Expression de la réserve (<i>si je puis dire, si j'ose dire</i>)</li> <li>● Marqueurs de temps (<i>d'ici à, d'ici peu, d'ici là</i>)</li> <li>● Maîtrise de la concordance des temps (<i>ind. et subj.</i>)</li> <li>● Expression de l'opposition (<i>même si, en dépit de</i>) et de la concession (<i>au lieu que, sauf si</i>)</li> </ul>	<p><b>À traiter</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Extrait d'une émission de radio ou d'une interview sur un thème de santé</li> </ul> <p><b>À produire</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Compte-rendu synthétique d'une intervention (plan fourni)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Identifier</b> les points essentiels de cette émission de radio ou cette interview correspondant aux différentes parties du plan de synthèse proposé/attendu</li> <li>● <b>Sélectionner et organiser</b> les informations à transmettre dans un compte-rendu</li> </ul>


 **Suggestions pour la classe**

- Pour entraîner les apprenant(e)s aux types d'échanges proposés dans cette activité, leur faire écouter régulièrement l'émission « [Priorité santé](#) » diffusée sur RFI. Cette émission peut fournir matière à la création d'activités miroirs.
- La rédaction attendue sous forme de listes de points implique de travailler en classe la transformation de phrases verbales en phrases nominales ou infinitives.
- Pour faire repérer les informations relatives à chaque sous-parties du plan proposé, diffuser des extraits et les faire associer à la sous-partie correspondante. L'enseignant(e) doit donc prédécouper la bande-son (en travaillant sur la transcription) en une série de (courts) extraits, chaque extrait devant correspondre à l'une des parties du plan attendu. Il peut y avoir plusieurs extraits liés à une même thématique, voire (mais c'est à éviter si possible) plusieurs thématiques pour un même extrait. Enfin, il peut y avoir des extraits sans lien direct avec les parties du plan proposé (« bruit », éléments de l'échange inutiles pour la production du compte-rendu). On peut diffuser l'entièreté de l'échange (en x extraits consécutifs) ou ne diffuser qu'un choix d'extraits.
- Pour le traitement du champ lexical lié à la pathologie évoquée, préparer une liste incluant les termes utilisés dans l'extrait et d'autres termes utiles. S'il s'agit d'un vocabulaire anatomique, la « liste » peut être présentée sous la forme d'une planche (à compléter). Cette liste peut être complétée par les apprenant(e)s qui repèrent dans l'extrait les termes manquants (liste à trous), puis créer des exercices de systématisation pour contrôler la maîtrise des termes cette liste.

Tâche professionnelle	Savoir-faire langagiers	Outils langagiers	Documents types	Savoir-faire méthodologiques
<p><b>Rédiger, en tant que spécialiste, une lettre à un généraliste pour lui transmettre des résultats d'examen et des recommandations</b></p> <p><b>Activité 3</b></p> <p>Interagir à l'écrit</p> <p> <b>DFP</b> <small>DIPLÔME DE FRANÇAIS PROFESSIONNEL</small></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Repérer et identifier</b> les informations-clés sur un cas patient (médecine spécialisée) diagnostic, examens pratiqués, traitement mis en œuvre et suivi à mettre en place (+ conseils)</li> <li>• <b>Reformuler</b> ces informations sous forme d'un courrier organisé : lettre au médecin généraliste du/de la patient(e)</li> <li>• <b>Rédiger</b> une lettre au médecin généraliste du/de la patient(e)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formule d'adresse (<i>cher confrère, chère consœur</i>) et de politesse (<i>confraternellement</i>)</li> <li>• Plan-type de la lettre de suivi médical au généraliste : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Identité du patient + motif de la consultation</li> <li>- Examen(s) pratiqué(s) et résultats</li> <li>- Diagnostic</li> <li>- Traitement ordonné</li> <li>- Suivi à prévoir</li> </ul> </li> <li>• Expression de l'hypothèse (<i>au cas où, si...</i>)</li> <li>• Posologie (<i>dosage, durée</i>)</li> <li>• Champ lexical des examens médicaux</li> <li>• Recommandation (<i>formes impersonnelles</i>)</li> <li>• Expression de la mise en évidence (<i>mettre en évidence, montrer que</i>)</li> <li>• Expression de l'anticipation (<i>en prévention de</i>)</li> <li>• Indicateur de temps (<i>en date de, ce jour, dans les prochaines semaines</i>)</li> </ul>	<p><b>À traiter :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Notes du/de la spécialiste sur le cas</li> </ul> <p><b>À produire :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lettre de transmission (résultats d'examen, diagnostic, traitement et recommandations) à un(e) généraliste</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Repérer</b> les informations clés correspondant à chacune des parties du plan attendu</li> <li>• <b>Reformuler</b> ces informations dans une syntaxe correcte</li> <li>• <b>Adopter</b> un ton général factuel mais bienveillant</li> <li>• <b>Choisir</b> les formules-types (adresse, conclusion, politesse) appropriées</li> </ul>

### Suggestions pour la classe

- Pour développer la compétence de reformulation, à partir des notes brutes d'un spécialiste (fournies par l'enseignant), faire reformuler les informations par les apprenant(e)s, dans un style professionnel et clair (éventuellement à l'oral) ;
- Pour travailler le modèle de lettre attendu, proposer une lettre rédigée et faire identifier éléments du plan-type (identité du patient, motif de consultation, examens réalisés, diagnostic, traitement prescrit, suivi recommandé) à travers des questions du type « 1. Quelle est l'identité du patient ? 2. Quel est le motif de consultation ? 3. Quels examens ont été réalisés ? etc. » ;
- Pour travailler les formules-types servant d'introduction aux informations clés de chaque partie du plan de la lettre de suivi, faire compléter une lettre dont les formules-types auront été effacées (ex. *J'ai vu ce jour en consultation [Mme X]... ; J'ai donc ordonné [un traitement]... ; Il conviendra de prévoir [un examen de contrôle]...*).


Tâche professionnelle	Savoir-faire langagiers	Outils langagiers	Documents types	Savoir-faire méthodologiques
<p><b>Répondre aux questions d'un(e) patient(e) sur une intervention (ex. opération chirurgicale) et le/la rassurer</b></p> <p><b>Activité 1</b></p> <p>Interagir à l'oral</p> <p> <b>DFP</b> <small>DIPLOME DE FRANÇAIS PROFESSIONNEL</small></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Présenter</b> simplement une intervention/opération à un(e) patient(e)</li> <li>• <b>Répondre aux questions</b> d'un(e) patient(e) sur une intervention/opération</li> <li>• <b>Rassurer</b> un(e) patient(e) sur une intervention/opération</li> <li>• <b>Donner</b> des conseils de santé à un(e) patient(e) [<i>utile mais pas indispensable dans le cadre de l'activité DFP</i>]</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transformer des phrases nominales en phrases verbales (<i>cf. présentation des étapes de l'intervention</i>)</li> <li>• Champ lexical de l'intervention chirurgicale (<i>bistouri, cicatrisation</i>)</li> <li>• Expressions du conseil/ de la recommandation (différentes formules ou structures, du « simple » conseil à l'instruction impérative. (<i>Il vaudrait mieux ne pas... ; Vous pourriez... ; Il est impératif de...</i>))</li> <li>• Expressions pour rassurer (<i>Soyez tranquille ; Ne vous inquiétez pas ; C'est bénin, sans gravité ; Ça se soigne très bien</i>) et pour dédramatiser l'acte médical (<i>c'est bien maîtrisé ; ces complications surviennent très rarement</i>)</li> <li>• Expression de la supposition (<i>si jamais ; au cas où, etc.</i>) et de l'anticipation (<i>à titre préventif ; en prévision de, etc.</i>)</li> <li>• Articulateurs chronologiques (pour expliquer les étapes successives de l'intervention : <i>avant d'inciser ; après avoir nettoyé la zone ; d'ici à, d'ici peu, d'ici là</i>)</li> </ul>	<p><b>À traiter</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Doc. 1 : Schéma/Illustration légendée de l'intervention</li> <li>• Doc. 2 : Fiche d'information sur l'intervention/opération (indications, déroulement, suivi, complications possibles)</li> </ul> <p><b>À produire</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dialogue avec le/la patient(e), pour présenter l'intervention/opération et pour répondre aux questions du/de la patiente pour l'informer et le/la rassurer</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Repérer</b> les étapes d'une intervention/opération</li> <li>• <b>Présenter</b> simplement ces étapes dans un lexique clair et adapté à la situation</li> <li>• <b>Se repérer</b> dans les documents de présentation pour...</li> <li>• ... <b>identifier les informations</b> correspondant aux questions du/de la patient(e)</li> <li>• <b>Reformuler</b> ces informations dans un langage accessible au patient non spécialiste</li> </ul>



### Suggestions pour la classe

- L'exploitation du schéma/illustration légendée de l'intervention permet de travailler, d'une part, la séquence des étapes constituant l'intervention (schéma discursif + connecteurs (chrono-)logiques) et le champ lexical anatomique relatif aux parties du corps concernées par l'intervention. L'activité de l'examen pouvant concerner une intervention sur n'importe quelle partie du corps, les besoins lexicaux des apprenant(e)s sont très larges. Il conviendra donc de fournir un large choix de termes anatomiques, peut-être sous forme de fiches thématiques (*ex. le système digestif, l'œil, le système auditif, le squelette, etc.*).

- Pour entraîner à l'utilisation d'un langage accessible aux non-spécialistes, faire reformuler des explications scientifiques avec des mots courants et/ou faire produire la définition d'un terme scientifique (symptôme, geste médical) sans lexique de spécialité.
- Pour travailler les moyens langagiers pour rassurer le/la patient(e), faire correspondre un choix de formules à des intentions (ex. « *je comprends votre inquiétude* » → *Faire preuve d'empathie* ; « *C'est une opération très courante* » → *dédramatiser l'acte médical* ; etc.).
- Pour préparer à donner des réponses, faire établir une liste des questions qu'un patient peut se poser face à telle ou telle intervention, puis classer ces questions dans l'ordre de leur fréquence et/ou par thème (douleur, durée, alimentation, comportement/action recommandée/déconseillée).
- Pour affiner les moyens langagiers pour rassurer, classez différentes formules selon la stratégie à laquelle elles correspondent (ex. de stratégies : limiter l'anxiété ; faire preuve d'empathie ; dédramatiser l'acte médical ; garantir le suivi).
- L'activité correspondant à une interaction orale avec un patient inquiet, la posture professionnelle doit être travaillée en tenant compte des aspects émotionnels de la relation : bienveillance, écoute, reformulation, apaisement, etc.

Tâche professionnelle	Savoir-faire langagiers	Outils langagiers	Documents types	Savoir-faire méthodologiques
<p><b>Présenter une maladie et des actions de santé</b></p> <p><b>Activité 2</b></p> <p>Interagir à l'oral</p> <p> <b>DFP</b> <small>DIPLÔME DE FRANÇAIS PROFESSIONNEL</small></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Présenter</b> une maladie (description médicale ; données chiffrées ; impact social)</li> <li>• <b>Présenter les actions</b> d'une ONG/association qui lutte contre une maladie (information, prévention, aide à la recherche, financement, autres actions ponctuelles)</li> <li>• <b>Reformuler</b> des données médicales pour un auditoire de non-spécialistes (lexique adapté)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formules d'adresse (<i>chère, cher</i>) et de politesse (<i>je vous prie, en espérant...</i>)</li> <li>• Plan-type d'une intervention (discours continu) pour présenter une maladie et les actions de son ONG/association</li> <li>• Champs lexicaux de la maladie (<i>définition/type de la maladie ; causes ; symptômes ; traitement, épidémiologie</i>) ; formes savantes + formes courantes</li> <li>• Champ lexical relatif au projet de santé (<i>actions, objectifs scientifiques, ressources...</i>)</li> <li>• Champ lexical relatif aux actions d'une ONG/association (<i>prévention, financement, soutien psychologique, plaidoyer</i>)</li> <li>• Présentation des actions : verbes de perception (<i>voir, constater que</i>) et d'exposition (<i>montrer, indiquer que</i>)</li> <li>• Marqueurs de temps (<i>jusqu'à présent, à ce jour, pour l'instant, d'ici là...</i>)</li> <li>• Stratégie discursive pour démontrer que la maladie est une vraie question de santé publique et pour prouver que les actions de l'ONG/association méritent d'être soutenues (cf. efficacité des actions)</li> </ul>	<p><b>À traiter</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Schéma de la maladie</li> <li>• Fiche d'information sur la maladie (causes, symptômes, épidémiologie, traitement...)</li> <li>• Diapositive présentant la liste d'actions et projets en cours et à venir d'une ONG/association luttant contre cette maladie</li> </ul> <p><b>À produire</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Discours continu, structuré, pour présenter l'essentiel d'une maladie (description médicale ; données chiffrées ; impact social), et les actions menées par une ONG/association de lutte/ prévention/ soutien en lien avec cette maladie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Repérer</b> les informations-clés de la présentation d'une maladie (causes, symptômes, etc.) et les <b>reformuler</b>, dans un discours continu</li> <li>• <b>Identifier</b> les actions importantes, en cours et à venir</li> <li>• <b>Structurer</b> son intervention et lier les informations dans un discours cohérent, fluide et adapté à son auditoire</li> <li>• <b>Adopter</b> une posture de responsabilité et un ton convaincant</li> </ul>

 **Suggestions pour la classe**

- Pour l'exploitation du schéma/illustration légendée de la maladie, cf. suggestion 1 de l'activité IO 1.
- Pour diversifier les cas supports à l'activité (et/ou créer des activités miroirs), s'inspirer des sites d'associations/ONG spécialisées dans la lutte contre certaines maladies (cf. liste des Associations d'usagers du système de santé agréées : <https://sante.gouv.fr/ministere/acteurs/partenaires/associations-d-usagers-du-systeme-de-sante-agreees>), puis consulter le site de ces associations pour réaliser une diapositive de présentation d'une association (sur le modèle de la diapositive de l'activité).

- Pour entraîner à la présentation d'une maladie (causes, différentes formes, symptômes) faire commenter (à l'oral) des planches explicatives de la maladie (qu'on trouve facilement sur Internet, avec une requête du type « Nom de la maladie + schéma ». Ces schémas présentent souvent le cas sain par contraste avec le cas morbide et appellent un commentaire comparatif.
- L'activité correspondant à une production orale continue devant un auditoire dans le cadre d'une collecte de fonds, la posture professionnelle doit être travaillée en tenant compte des aspects pragmatiques de la situation : susciter l'intérêt, voire l'adhésion/engagement.